

INHALTSVERZEICHNIS

A. Einleitung

| | |
|--|----|
| I. Zur Erforschung der Fachsprachen | 10 |
| 1. Die forschungsgeschichtliche Situation | 10 |
| 2. Die Stellung der eigenen Arbeit | 13 |
| 3. Die Fischersprache als Fachsprache | 14 |
| a) Aufgabe und Leistung der Fischersprache | 14 |
| b) Zur Definition des Begriffes 'Fachsprache' | 14 |
| II. Die Erforschung der deutschen Fischersprachen | 17 |
| 1. Untersuchungen außerhalb des Aufnahmegebietes | 17 |
| 2. Die Forschungslage im Aufnahmegebiet | 21 |
| 3. Aufgabe und Zielsetzung der Arbeit | 22 |
| a) Die Aufgabe | 22 |
| b) Die Zielsetzung | 22 |
| III. Das Aufnahmegebiet | 23 |
| 1. Zur Auswahl und Abgrenzung des Aufnahmegebietes | 23 |
| 2. Zur Geschichte des Aufnahmegebietes | 24 |
| a) Allgemeine Geschichte | 24 |
| b) Zur Fischereigeschichte | 25 |
| c) Die gegenwärtige Situation der Fischerei | 27 |
| 3. Die Sprache des Aufnahmegebietes | 28 |
| IV. Zur Methodik der Aufnahme und Darstellung | 31 |
| 1. Die Erhebung des Fischereiwortschatzes | 31 |
| a) Der Fragenkatalog | 31 |
| b) Die Auswahl der Gewährsleute | 32 |
| c) Zur Charakteristik der Gewährsleute | 32 |
| d) Die Sprachaufnahme | 35 |
| e) Das Transkriptionssystem | 36 |
| 2. Die Darstellung des Wortschatzes | 37 |
| 3. Einzelcharakteristik der Gewährsleute | 40 |

B. Die Darstellung des Wortmaterials

| | |
|---|-----|
| I. Das Fischerboot | 46 |
| 1. Bootsbezeichnungen | 46 |
| 2. Bezeichnungen der Bootsteile | 64 |
| 3. Bezeichnungen für Kahnzubehör und Fortbewegung | 83 |
| 4. Die Kollektivbezeichnung 'Geschirr' | 106 |
| II. Zugnetze | 108 |
| 1. Das Verhältnis der Bezeichnungen Garn und Netz | 108 |
| a) Das Garn | 108 |
| b) Das Netz | 112 |
| c) Das semantische Verhältnis Garn/Netz | 115 |
| 2. Die Fischerei mit Zugnetzen | 118 |
| a) Die Hauptbezeichnung Langgarn | 121 |
| b) Bezeichnungen der Verbalhandlung | 123 |
| c) Synonyme | 132 |
| d) Sonderformen: das Zugnetz zum Lachsfang | 151 |
| e) Die Bezeichnung der Fischermansschaft | 156 |
| f) Die Bezeichnungen der Einzelteile des Zugnetzes | 158 |
| 3. Das Eisfischen | 188 |
| III. Setznetze | 193 |
| 1. Das einwandige Stellnetz | 193 |
| 2. Das dreiwandige Stellnetz | 198 |
| 3. Das Treibnetz | 201 |
| 4. Die Bezeichnungen der Verbalhandlung | 205 |
| IV. Die Wurfnetze | 209 |
| 1. Das Handwurfnetz | 210 |
| a) Bezeichnungen der Verbalhandlung | 214 |
| b) Bezeichnungen der Einzelteile | 215 |
| 2. Das Legwurfnetz | 216 |
| a) Bezeichnungen der Verbalhandlung | 221 |
| b) Bezeichnungen der Einzelteile | 225 |

| | |
|--|-----|
| V. Hebenetze und Hamen | 231 |
| 1. Das Hebe- oder Senknetz | 231 |
| a) Kompositionelle Bezeichnungen für das Handgerät | 238 |
| b) Stand- und Hebelsenknetze | 248 |
| c) Einzelteile des Senknetzes und ihre Benennung | 252 |
| d) Verben, die das Fischen mit dem Senknetz bezeichnen | 252 |
| 2. Setz- und Schiebehamen | 254 |
| a) Das Determinativ bezeichnet die Art und Weise der Handhabung des Gerätes | 255 |
| b) Determinativkomposita mit substantivischem Vorderglied, das Form oder Einsatzort des Gerätes angibt | 261 |
| c) Bezeichnungen ohne das Grundwort Berne(n) | 264 |
| d) Störgeräte | |
| 3. Schöpfnetze (Kescher) | 272 |
| VI. Die Reusenfischerei | 281 |
| 1. Die Garnreuse | 281 |
| a) Bezeichnungen für die Garnreuse | 284 |
| b) Bezeichnungen der Reusenteile | 304 |
| c) Zubehör | 320 |
| d) Bezeichnungen für die Herstellung, das stellen und Warten der Garnreuse | 327 |
| 2. Korbreuse | 329 |
| a) Bezeichnungen | 329 |
| b) Ausgestorbene Bezeichnungen | 337 |
| 3. Auf Korb- und Garnreusen anwendbare Bezeichnungen | 338 |
| VII. Absperreinrichtungen und Fangbauten | 344 |
| 1. Das Fach | 344 |
| 2. Das Verleg | 354 |
| 3. Das Gewende | 358 |
| 4. Das künstliche Fischholz | 363 |
| 5. Der Schirm | 369 |
| 6. Der Aalfang | 371 |

| | |
|---|-----|
| VIII. Angeln | 373 |
| 1. Die Reihenangel | 373 |
| a) Bezeichnungen | 374 |
| b) Bezeichnungen für die Verbalhandlung | 380 |
| c) Bezeichnungen für die Einzelteile | 381 |
| 2. Die Treib- und Reißangel | 389 |
| IX. Stechgeräte, Fallen, Schlingen und der Fischfang mit der Hand | 394 |
| 1. Stechgeräte | 394 |
| 2. Fallen | 402 |
| 3. Schlingen | 405 |
| 4. Der Fischfang mit den Händen | 407 |
| X. Neuere Fangmethoden: Schocker- und Elektro- fischerei | 410 |
| 1. Die Schockerfischerei | 410 |
| 2. Die Elektrofischerei | 411 |
| XI. Netzarbeiten | 413 |
| 1. Strickmaterial und Strickgeräte | 413 |
| a) Das Strickmaterial | 413 |
| b) Das Strickgerät | 416 |
| 2. Bezeichnungen für den Strickvorgang und damit in Zusammenhang stehende Termini | 422 |
| 3. Die Terminologie der Netzkonservierung | 429 |
| XII. Fischhälterung, Fischverkauf und Fangverteilung bei der Gruppenfischerei | 432 |
| 1. Die Fischhälterung | 432 |
| a) Bezeichnungen für schwimmende Fischbehälter | 432 |
| b) Nichtschwimmende Fisch- und Transportbehälter | 445 |
| 2. Der Fischverkauf | 453 |
| 3. Die Verteilung der gefangenen Fische bei der Gruppenfischerei | 458 |

C. Ergebnisse

| | |
|---|-----|
| I. Die Gliederung des Wortschatzes | 459 |
| 1. Fachsprache und Mundart | 459 |
| 2. Alter und Herkunft | 460 |
| 3. Der geographische Geltungsbereich des Wortschatzes | 463 |
| 4. Die innere Gliederung | 463 |
| 5. Wortbildung | 465 |
| 6. Volkssprachigkeit | 466 |
| 7. Bezeichnungsmotivation | 467 |
| II. Die Fischersprache und ihr Verhältnis zur Umwelt | 470 |
| 1. Das Verhältnis zur Sprache der Fach-, Werbe- und Rechtsliteratur und zur Anglersprache | 470 |
| 2. Verhältnis zur Terminologie der Fischzucht und zur Händlersprache | 473 |
| 3. Verhältnis zur Mundart und Hochsprache | 474 |
| 4. Das Verhältnis von Sache und Wort | 475 |
| III. Diachrone Betrachtung des Fischereiwortschatzes | 479 |
| IV. Die Fischereiterminologie des Aufnahmegebietes im Vergleich mit anderen Fischersprachen | 484 |
| 1. Vergleich mit deutschsprachigen Fischereien | 484 |
| a) Die Stellung innerhalb der alem. Flußfischereiterminologie | 484 |
| b) Alemannische Seenfischerei | 485 |
| c) Rhein/Neckar | 486 |
| d) Rhein/Mosel | 487 |
| e) Donau | 488 |
| f) Neusiedler See und Waldviertel (Österreich) | 488 |
| g) Main | 489 |
| h) Schleswig-Holstein | 489 |
| i) Spree | 490 |
| j) Pommern | 491 |
| 2. Vergleichsergebnisse im deutschen Sprachgebiet | 492 |

| | |
|--|-----|
| 3. Vergleich mit europäischen und außer- europäischen Fischersprachen | 493 |
| V. Zusammenfassung | 496 |
| D. Verzeichnisse | 499 |
| I. Abkürzungsverzeichnis | 499 |
| II. Literatur | 502 |
| III. Archivalien | 525 |
| IV. Karten und Textfiguren | 526 |
| V. Wortregister | 527 |
| E. Anhang | 538 |
| Verzeichnis der wichtigsten Gewässer- und Fischnamen | 538 |
| 1. Bezeichnungen für die Wasserlandschaft, Verhalten und Zustände des Wassers | 538 |
| 2. Fischnamen | 540 |
| a) Arten | 540 |
| b) Artunterteilung | 541 |
| c) Differenzierung nach Geschlecht | 541 |
| d) Differenzierung nach Alter | 541 |
| e) Benennung nach der Herkunft oder dem Aufenthalt | 542 |
| f) Benennung nach der Verwendungsweise, Markt- und Speisewert, Käuferkreis | 542 |
| g) Benennung nach dem Fischverhalten | 542 |
| h) Benennung nach der Größe und dem Aussehen | 543 |
| i) Affektische Bezeichnungen | 543 |
| Abbildungen | 544 |